

*Башкова Надежда Александровна,  
учитель,  
МОБУ лицей № 22 г. Сочи имени Ровенского В. Г.,  
г. Сочи*

**ОБУЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ ВИДЕО НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО  
ЯЗЫКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВИДЕОПОВЕСТВОВАНИЙ  
(СТОРИТЕЛЛИНГ)**

## Аннотация

**Цель работы:** рассмотреть видеоповествования (storytelling/сторителлинг) как эффективное средство обучения иностранному языку.

**Задачи:**

1. Охарактеризовать сторителлинг как средство обучения английскому языку;
2. Изучить этапы работы с видеоповествованиями (видеоисториями) на примере повествования «As quick as a cricket»;

**Объект исследования:** аудиовизуальные средства, применяемые на уроках английского языка.

**Предмет исследования:** использование видеоповествования на уроках английского языка.

**Методы исследования:** анализ научной и методической литературы, синтез, обобщение.

**Практическая значимость исследования:** предложенная видеоповествование и упражнения для работы с ней могут быть использованы на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе.

**Выводы:** сторителлинг — это оригинальная форма обучения, которая развивает эмоциональный интеллект и формирует способность воспринимать речь окружающих в различных окрашенных тонах, развивает чувство последовательности.

**Ключевые слова:** видеоповествование; обучение; умения; мотивация; сюжет; речевой; деятельность; этап

Метод обучения на основе историй, через истории или иначе **сторителлинг** (англ. storytelling – рассказывание историй), - это то самое средство, которое способствует развитию всех основных коммуникативных умений: говорения, аудирования, чтения и письма. Понимание приходит не только через язык, но и через интересный и занимательный сюжет. При этом увлекательность выступает ключевой характеристикой историй [6]. Это обучение,

которое может комбинировать аудиальные и визуальные средства воздействия.

Поскольку у детей начальных классов, прежде всего, развито воображение, способность к подражанию, наглядно-образное мышление, а не словесно-логическое, данный метод идеально подходит при обучении детей иностранному языку [3].

Видеоповествование, как рассказывание историй, сказок, особенно знакомых и любимых, мотивирует учащихся и повышает интерес к изучению иностранного языка.

Такие истории превосходно удерживают внимание ребенка и помогают воспринимать новое.

Как правило, в видеоповествованиях лексика очень простая и понятная из контекста. Информация усваивается легко благодаря последовательному сюжету и яркому видеоряду. Также видеоповествования является превосходным инструментом для изучения основ грамматики, правил чтения, сочетания букв и звуков[5].

Этот прием отлично подходит самыми разными возрастными группами, детям, а также подросткам и взрослым. Атмосфера на таких занятиях комфортная и непринужденная [10].

Метод обучения иностранному языку через рассказывание историй был предложен в 1990-х гг. школьным учителем испанского языка из Калифорнии, США, Р.Блэйном (RayBlaine). Данный метод явился модификацией метода полной физической реакции (TPR– Total Physical Response) Дж. Ашера (J.W. Asher), в основе которого лежит формирование у обучающихся психомоторных ассоциаций между словом и жестом, облегчающих понимание иностранного языка.

Р. Блэйн придал новый смысл аббревиатуре TPR, добавил букву S (Storytelling) и назвал свой метод TPRS (Teaching Proficiency through Reading and Storytelling – Обучение владению языком через чтение и рассказывание историй) [6].

Сюжет сторителлинга повествовательный и лаконичный. Это могут быть сказки, рассказы, мифы, легенды, предания, стихотворения, басни и прочие поэтические произведения.

Они не позволяют относить к историям бессюжетные тексты, как например: тексты познавательного или страноведческого характера; описание элементарной последовательности действий: например, что мальчик делал утром, или как девочка совершала покупки в магазине; бессюжетные мини-ситуации, служащие для демонстрации употребления в речи в контексте лексики или грамматических структур [6].

В ходе работы над историей важно последовательно наращивать уровень сложности формируемых когнитивных навыков обучающихся, по Блуму (Bloom): от самых простых (LOTS – Low Order Thinking Skills: запоминание и понимание) до высоких (Hots –High Order Thinking Skills: применение, анализ, оценка, творчество) [3].

Необходимо отметить, что спонтанный рассказ историй признается особым родом искусством и читается наиболее эффективным в обучении иностранным языкам.

Как подчеркивают исследователи, именно живая устная речь говорящего, одновременно с использованием мимики, жестов, интонации, выступает наиболее предпочтительным вариантом в обучении иностранным языкам (TPR-метод). Такой формат позволяет оказывать наибольшее эмоциональное воздействие на слушателей, удерживает внимание и способствует произвольному запоминанию лексики и грамматических структур [3].

Одним из аспектов применения сторителлинга в обучении иностранному языку является *использование* в учебном процессе *родного языка* обучающихся. При этом не стоит злоупотреблять принципом опоры на родной язык. Доля родного языка должна быть тем меньше, чем выше языковой уровень обучающихся. Доля же иностранного языка должна быть максимально возможной для каждой конкретной группы.

Истории стимулируют интерес обучающихся к аудированию и чте-

нию, а также к последующей коммуникации по поводу содержания прослушанного или прочитанного.

Истории могут использоваться для введения, закрепления, организации практики использования лингвистического материала, а также применяться для оценки уровня коммуникативных умений и навыков обучающихся.

При обучении иностранным языкам истории могут предъявляться обучающимся в следующих формах:

1) в устной форме: читаться/рассказываться преподавателям; быть в аудио- или видеозаписи;

2) в письменной форме: текст на бумаге / в электронном виде;

3) в виде визуального контента в качестве опор для рассказывания: иллюстрации, ситуативные картинки, комиксы, слайды презентации, инфографика, опорные конспекты, анимация и другие визуальные опоры;

4) в гибридном формате: в устной форме с опорой на средства наглядности, кукольный театр; в письменной форме с опорой на средства наглядности; в устной форме с опорой на текст, видеосюжет/анимация с субтитрами.

Представление историй с использованием мультимедийных средств (графики, видео, анимации и др.) называют **цифровым** сторителлингом (digitalstorytelling), а создаваемые истории – **цифровыми** или компьютерными [4].

Если два обучающихся помогают преподавателю рассказывать историю, это **многоголосый** сторителлинг (multi-voicestorytelling) [6].

В текстовой форме истории могут быть: на родном языке; на иностранном языке; билингвальные истории (bi-lingualstories); на смешанном языке (mixedlanguagetelling), например: Мальчик went to the forest и met там a monster [6].

Различают **рецептивный** и продуктивный сторителлинг.

**Рецептивный** сторителлинг основан на восприятии истории на слух / через чтение / визуальные средства, и использовании в качестве основы для

последующей коммуникативной практики.

**Продуктивный сторителлинг** – это создание историй самими обучающимися непосредственно на занятии: устно и письменно; самостоятельно и с помощью преподавателя; индивидуально / в парах / в малых группах / всем классом.

Предлагаемая технология сторителлинга, которую можно применять в начальных классах школы и которую используется мною, предполагает три этапа:

- подготовительная работа,
- учебная работа в ходе презентации истории,
- учебная работа после презентации истории.

Ниже мною представлен пример сторителлинга на английском при помощи рассказа “I’m as Quick as a Cricket”, автор Audrey Wood, в форме видео повествования, также различные виды упражнений, разработанных как видео презентация в программе PowerPoint. По сути, видео повествование можно отнести к категории видеороликов, сопровождающихся субтитрами, когда перед нами на экране изображение, дополненное текстовым видеорядом. И также, как и при работе с видеосюжетом, видеоистории можно использовать для работы с новой лексикой, тренировки правописания и произношения. А «Субтитры» в виде текста истории так же важны для практики аудирования, формирования навыков чтения. Текстовое сопровождение используется для лучшего понимания на начальном этапе, так же полезно обращать внимание на текст для анализа ошибок или самоконтроле.

Фиксирование же видео рассказа в программе Power Point дает нам эффект «Застывшего кадра» - приема, предложенного зарубежным методистом Сьюзен Стемплески [7]: предполагает нажатие кнопки «пауза» для того, чтобы «заморозить» картинку на экране. «Застывший кадр» позволяет слушателям более подробно рассмотреть отдельные образы. Это очень полезно для детального изучения языка, как, например, учитель просит учеников описать в деталях то, что они видят на картинке, также картинка может быть ис-

пользована для того, чтобы познакомиться с новыми словами.

Эта история, помимо обучающих задач, поможет ученикам получить социально-эмоциональные навыки, проанализировать мимику и различные эмоциональные состояния, и, следовательно, лучше узнать себя. Также, обучение чтению выражений лица поможет маленьким детям научиться описывать свои чувства и читать их в других [10].

**Ключевые слова:** sad, happy, nice, mean, strong, loud, quiet, tough, gentle, brave, shy.

**1. ЭТАП 1** (Подготовительный или пред демонстрационный этап (pre-viewing)):

1) Различные варианты предвосхищения содержания видеотекста, основанные на:

- Особенности заголовка;

- Выдвижение обучающимися предположений о содержании предстоящей истории на основе названия или иллюстраций к ней. (Обратите внимание на выражение лица мальчика. Обсудите, почему он может чувствовать себя именно так. «Мальчику грустно. Как вы думаете, почему ему грустно?»).

- Списке новых слов, предъявляемом до текста;

- Введение новых слов, их объяснение, иллюстрация примерами (PMF метод – произношение, звукобуквенное соответствие, ударение, интонация, смысловое выделение, формы слолв).

- Содержанию вопросов или правильных/ложных утверждений и т.д.

**2. ЭТАП 2:** Демонстрационный этап (while-viewing) - учебная работа в ходе презентации истории:

1) проверка понимания представленной части истории (общего содержания) через вопросно-ответную форму на родном/иностранном языке; перевод или объяснение на иностранном языке трудных предложений или фраз;

2) ответы на возникшие в ходе повествования вопросы;

3) контроль понимания новых слов в предложениях из видеотекста.

4) развитие навыков предугадывания сюжета: через построение предположений относительно дальнейшего развития сюжета;

5) обсуждение допустимости того или иного поведения мальчика в зависимости от испытываемых им чувств в ходе всего повествования. Такое задание поможет детям научиться правильному поведению, а также некоторым навыкам решения проблем.

Например, испытывать чувства всегда нормально, но нельзя обижать людей или быть злыми из-за того, что нам грустно или мы злимся - в эпизоде, когда маленький мальчик заявляет, что он злой. Может быть, когда он так почувствует, ему следует пойти в уютное место и посмотреть книгу, чтобы не задеть чьи-либо чувства.» [9].

**3. ЭТАП 3:** Последемонстрационный этап (post or after-viewing) - учебная работа после презентации истории [3].

1. Задания репродуктивного характера:

– обсуждение сюжета истории с составлением опорного конспекта для краткого пересказа истории (от лица автора, персонажа, др. лиц; сначала с опорой, потом без нее);

– установление правильной последовательности перемешанных предложений/абзацев в соответствии с сюжетной линией истории;

– выявление истинных и ложных утверждений по содержанию истории;

– заполнение пропусков подходящими по смыслу словами в письменной версии истории;

– соотнесение начал и концов предложений и воссоздание из них истории;

– припоминание данного в истории описания места или персонажа;

– продолжение истории с определенного места;

– перевод письменной версии истории с русского языка на английский.

2. Задания продуктивного характера (устные или письменные):



- придумать окончание истории (преподаватель не закончил историю);
- дать оценочные суждения о прочитанном: действующих лицах, сюжете, проблематике истории, уроков, которые из нее можно извлечь;
- высказать предположения о том, что предшествовало истории;
- описать свои предполагаемые действия в аналогичных обстоятельствах;
- предложить детям разыгрывать разные чувства, которые испытывает мальчик. Пусть они притворятся, что они животные в книге. Если дети притворяются жестокими, просто придумать выражения лица для этого персонажа, при этом не поощряя, даже в игре, демонстрации нежелательного поведения [9].
- рассказать свою собственную историю (подготовленный или спонтанный рассказ);
- определить, реальная это история или вымышленная, или что в истории является вымыслом (lie-detecting) [3].

### 3. Задания творческого характера:

- нарисовать иллюстрации к истории;
- изготовить маски/костюмы/куклы персонажей истории, афиши;
- инсценировать историю или ее эпизоды и др.
- рассказать о собственном опыте в отношении к истории и даже сделать свою собственную историю [3].

Для после-демонстрационного этапа существуют различные интересные стратегии работы с видео (предлагает зарубежный методист Сьюзен Стемплески [7]), которые способствуют вовлечению учащихся в активный процесс обучения [7]. Одна из стратегий -

Дублирование (Dubbing). Ученики смотрят видео без звука и придумывают свои реплики для героев. Этот вид работы можно использовать для видео, в которых участвуют не только люди, но и герои мультфильмов или животные [3].

Таким образом, подытоживая все вышесказанное, можно сказать, что Сторителлинг — это оригинальная форма обучения, которая развивает эмоциональный интеллект и формирует способность воспринимать речь окружающих в различных окрашенных тонах, развивает чувство последовательности.

Истории и рассказы просты для понимания, согласно уровню знаний, умений и навыков обучающихся. В них уже содержатся все необходимые выражения и грамматические структуры.

Для понимания истории на слух заимствуются популярная среди полиглотов техника.

- Не глядя в текст.
- Глядя в английский текст
- Повторяя и имитируя.

Преимущество сторителлинга заключается в том, что:

1. С помощью различных эффективных методик можно добиться полного понимания текста на слух, способности произнести его вслед за рассказчиком. Это, в свою очередь, способствует повышению самооценки и мотивации к изучению ИЯ, поскольку, обучающиеся осознают, что они в состоянии понимать иноязычную аутентичную речь. Также позитивное отношение к ИЯ формируется благодаря интересному и увлекательному контенту, повышая уровень мотивации и активности учащихся;

2. В дополнении к прослушиваниям, обучающиеся читают историю вслух, используя опору на текст (что можно приравнять к эффекту субтитров), имитируя произношение и интонацию рассказчика, тем самым развивая навык говорения.

3. Истории развивают воображение (учащиеся могут лично участвовать в истории, поскольку они отождествляют себя с персонажами и стараются соотнести ее со своим личным опытом, что способствует развитию творческих способностей);

4. Прослушивание историй развивает эмоциональный интеллект,

формирует отношение к миру и ко всему, что происходит вокруг, так как сторителлинг вызывает различные реакции обучающихся (смех, грусть, переживание, предвкушение). Это способствует социальному и эмоциональному развитию [8];

5. Развивает мышление учащихся, так как язык представляется ученикам в разнообразных контекстах, позволяя учителю вводить новые лексические единицы и грамматические структуры. А их частое повторение и проговаривание позволяет способствует их эффективному усвоению;

6. При работе с видеоповествованием задействованы все четыре вида коммуникативной деятельности: аудирование, говорение, чтение и письмо. Просмотр аутентичных видеоматериалов способствуют развитию навыков говорения благодаря готовым речевым образцам;

7. Развивается языковая догадка;

8. Формирует навыки аудирования;

Истории обучают, иллюстрируют, просвещают и вдохновляют, развивают мышление. Они являются отличным стимулом как для учителей, так и для обучающихся. Истории используются в исключительно позитивной и психологически благоприятной школьной обстановке, что создает именно то ощущение комфорта, которое так необходимо при изучении ИЯ.

### **Список использованной литературы**

1. Алейникова М. И. (Видеofilm как средство обучения иностранному языку, Текст научной статьи по специальности «Науки об образовании» <https://cyberleninka.ru/article/n/videofilm-kak-sredstvo-obucheniya-inostrannomu-yazyku>

2. Алекса Ю.С. Видеоматериалы на уроках английского языка. 2020. [Electronic resource]. URL: <https://infourok.ru/videomaterialy-na-urokah-anglijskogo-yazyka-4489692.html>

3. Багрецова Н.В. Педагогика и психология образования. 2020. № 2. Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова, 163, 2002 г. Архангельск, Российская Федерация. [Electronic resource].

URL: Pedagogy and Psychology of Education. 2020. No. 2 34 «Теория и методика обучения и воспитания» ISSN 2500-297X

4. Кравченко Т. Н. Психологические приемы изучения иностранного языка в начальной школе. 2021. [Electronic resource]. URL: <https://infourok.ru/metody-i-priyomy-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-nachalnoj-shkole-5202355.html>

5. Кузнецова Н. В. «Использование видео на уроках английского языка». 2014. [Electronic resource]. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2014/12/22/ispolzovanie-video-na-urokakh>

6. Петров Дмитрий «Как избавиться от языкового барьера» [Electronic resource]. URL: <https://youtu.be/UEmlxODBrkU>

7. Рустемова Адалат «Видеофильмы как средство обучения школьников английскому языку» [Electronic resource]. 2019. URL: [http://elib.pnzgu.ru/library\\_doc/18899](http://elib.pnzgu.ru/library_doc/18899)

8. Самсонова Екатерина Владимировна Еникеева, Айша Мунировна Журнал «Научный лидер» выпуск # 38 (40), 22.11.2021. URL: <https://scilead.ru/article/973-storitelling-kak-metod-obucheniya-inostrannomu>

9. Sarah Gould Houde «Book Nook» [Electronic resource]. URL: <http://www.nysecac.org/application/files/6315/5370/3976/6-im-as-quick-as-a-cricket-book-nook.pdf>

10. Business English Academy «Как использовать storytelling на уроках английского»; [Electronic resource]. URL: <https://be-english.com.ua/how-to-use-storytelling-in-teaching-english/>

11. <https://storytelling-english.ru/storytelling-method/>